JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

SATURDAY, 20 JULY 2002 No. 2002/139 SAMEDI 20 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Monday, 22 July 2002

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. consultations of the whole (closed) — Consultation Room

The situation in the Middle East (S/2002/746)

Ethiopia/Eritrea

Somalia*

Other matters

* With a view to a formal meeting.

FIFTY-SIXTH SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The 109th plenary meeting of the General Assembly will be held on Tuesday, 23 July 2002, at 3 p.m. in Conference Room 1 (see p. 7).

Announcement

A public meeting of the Security Council will be held on Thursday, 25 July 2002, in connection with the item entitled "Women and peace and security". Member States wishing to inscribe their names on the list of speakers should contact the Secretariat (room S-3520; tel.: (212) 963-5263).

Lundi 22 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30 consultations plénières (privées) — Salle de consultations

La situation au Moyen-Orient (S/2002/746)

Éthiopie/Érythrée

Somalie*

Questions diverses

* En vue d'une séance formelle.

CINQUANTE-SIXIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La 109e séance plénière de l'Assemblée générale aura lieu le mardi 23 juillet 2002 à 15 heures dans la salle de conférence 1 (voir p. 7).

Avis

Le Conseil de sécurité tiendra une séance publique le jeudi 25 juillet 2002, sur la question intitulée "Les femmes, la paix et la sécurité". Les États Membres qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priés de se mettre en rapport avec le Secrétariat (bureau S-3520, tél. : (212) 963-5263).

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT RESOLUTION 1132 (1997) CONCERNING THE SITUATION IN SIERRA LEONE

3 p.m.	27th meeting (closed)	Conference Room 7

* The Chairman will give an oral briefing to interested members of the United Nations in the same conference room, immediately after the meeting. Following the oral briefing to members of the United Nations, the Chairman will give a briefing to the press.

GENERAL ASSEMBLY

WORKING GROUP ON THE FUTURE OPERATION OF THE INTERNATIONAL RESEARCH AND TRAINING INSTITUTE FOR THE ADVANCEMENT OF WOMEN (INSTRAW)

10 a.m.-1 p.m.	1st meeting	Conference Room 7

1. Adoption of the agenda
2. Election of officers
3. Programme of work
4. Other matters

GROUP OF GOVERNMENTAL EXPERTS TO PREPARE A UNITED NATIONS STUDY ON DISARMAMENT AND NON-PROLIFERATION EDUCATION

Fourth session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION

Fifty-fifth session

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 3
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 3

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 1132 (1997) CONCERNANT LA SITUATION EN SIERRA LEONE

15 heures	27e séance (privée)	Salle de conférence 7

* À l'issue de la séance, le Président tiendra une réunion d'information à l'intention des membres intéressés de l'Organisation des Nations Unies dans la même salle de conférence. Après cette réunion, le Président tiendra une réunion d'information pour la presse.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL SUR LE FONCTIONNEMENT FUTURE DE L'INSTITUT INTERNATIONAL DE RECHERCHE ET DE FORMATION POUR LA PROMOTION DE LA FEMME (INSTRAW)

10 heures à 13 heures	1re séance	Salle de conférence 7

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Élection du Bureau
3. Programme de travail
4. Questions diverses

GROUPE D'EXPERTS GOUVERNEMENTAUX CHARGÉ D'EFFECTUER UNE ÉTUDE DES NATIONS UNIES SUR L'ÉDUCATION EN MATIÈRE DE DÉSARMEMENT ET DE NON-PROLIFÉRATION

Quatrième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE INTERNATIONALE

Cinquante-cinquième session

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 3
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 3

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

10 a.m.	33rd plenary meeting	Economic and Social Council Chamber

Implementation of General Assembly resolutions 50/227 and 52/12 B [8] (E/2002/67 and E/2002/73)

General discussion

3 p.m.-6 p.m.	34th plenary meeting	Economic and Social Council Chamber

1. Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples by the specialized agencies and the international institutions associated with the United Nations [9] (A/57/130-E/2002/79, E/2002/61 and A/57/73)

   Introductory statements by, *inter alia,* the Chairman of the Special Committee on the Situation with Regard to the Implementation of the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples

   General discussion

   Introduction of draft resolution E/2002/L.15

2. Economic and social repercussions of the Israeli occupation on the living conditions of the Palestinian people in the occupied Palestinian territory, including Jerusalem and the Arab population in the occupied Syrian Golan [11] (A/57/63-E/2002/21)

   Introductory statement by the Executive Secretary of the Economic and Social Commission for Western Asia

   General discussion

3. Non-governmental organizations [12] (E/2002/71 (Part I))

   Action on recommendations contained in the report of the Non-Governmental Organization Committee

Informal consultations

Morning*	closed meeting	Economic and Social Council Chamber

Informal consultations under the general segment under the chairmanship of the Vice-President of the Economic and Social Council, H.E. Mr. Gert Rosenthal (Guatemala), on: recommendations contained in the report of the Committee on Non-Governmental Organizations (E/2002/71 (Part I)); and economic and environmental questions (E/2002/42, E/2002/24, E/2002/25)

Informal consultations under the operational activities segment under the chairmanship of the Vice-President of the Economic and Social Council, H.E. Mr. Dumisani Shadrack Kumalo (South Africa)

---

* Following the adjournment of the 33rd plenary meeting.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

10 heures	33e séance plénière	Salle du Conseil économique et social

Application des résolutions 50/227 et 52/12 B de l'Assemblée générale [8] (E/2002/67 et E/2002/73)

Débat général

15 heures à 18 heures	34e séance plénière	Salle du Conseil économique et social

1. Application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux par les institutions spécialisées et les organismes internationaux associés à l'Organisation des Nations Unies [9] (A/57/130-E/2002/79, E/2002/61 et A/57/73)

   Déclarations liminaires du Président du Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux

   Débat général

   Présentation du projet de résolution E/2002/L.15

2. Répercussions économiques et sociales de l'occupation israélienne sur les conditions de vie du peuple palestinien dans le territoire palestinien occupé, y compris Jérusalem, et de la population arabe du Golan syrien occupé [11] (A/57/63-E/2002/21)

   Déclaration liminaire du Secrétaire exécutif de la Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale

   Débat général

3. Organisations non gouvernementales [12] (E/2002/71 (Partie I))

   Décisions sur les recommandations figurant dans le rapport du Comité chargé des organisations non gouvernementales

Consultations officieuses

Matin*	séance privée	Salle du Conseil économique et social

Consultations officieuses dans le cadre du débat général, sous la conduite du Vice-Président du Conseil économique et social, S.E. M. Gert Rosenthal (Guatemala), sur : les recommandations figurant dans le rapport du Comité chargé des organisations non gouvernementales (E/2002/71 (Partie I)); et sur les questions relatives à l'économie et à l'environnement (E/2002/42, E/2002/24, E/2002/25)

Consultations officieuses, dans le cadre du débat consacré aux activités opérationnelles, sous la conduite du Vice-Président du Conseil économique et social, S.E. M. Dumisani Shadrack Kumalo (Afrique du Sud)

---

* À l'issue de la 33e séance plénière.

COMMITTEE OF EXPERTS ON PUBLIC ADMINISTRATION

First session

10 a.m.-1 p.m.	1st meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	2nd meeting	Conference Room 2

1. Election of officers
2. Adoption of the agenda and other organizational matters
3. Enhancing the capacity of public administration to implement the United Nations Millennium Declaration [3]

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Informal informals

On Monday, 22 July 2002, there will be meetings of interested delegations as follows:

Conference Room A: Financing for development, from 1.30 p.m. to 2.45 p.m.;

Conference Room A: Least Developing Countries III Programme of Action, from 3 p.m. to 6 p.m.;

Conference Room 5: Coordination segment, from 3 p.m. to 6 p.m.; and

Conference Room B: Permanent Forum on Indigenous Issues, from 3 p.m. to 6 p.m.

* * *

GENERAL ASSEMBLY

Fifty-sixth session

Informal consultations on a draft resolution on prevention of armed conflict

As indicated in the letter of the President of the General Assembly to all Permanent Representatives and Observers to the United Nations, dated 17 July 2002, open-ended informal consultations devoted to the discussion of the draft resolution on prevention of armed conflict under agenda item 10 will continue on Monday, 22 July 2002, at 3 p.m. in the Trusteeship Council Chamber. The meeting will be chaired by H.E. Mr. Stig Elvemar (Sweden).

COMITÉ DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

Première session

10 heures à 13 heures	1re séance	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	2e séance	Salle de conférence 2

1. Élection du Bureau
2. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation
3. Renforcement de la capacité des administrations publiques d'appliquer la Déclaration du Millénaire [3]

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Consultations officieuses (officieuses)

Le lundi 22 juillet 2002, des réunions des délégations intéressées auront lieu comme suit :

Salle de conférence A: Financement du développement, de 13 h 30 à 14 h 45;

Salle de conférence A : Plan d'action des pays les moins avancés, de 15 heures à 18 heures;

Salle de conférence 5: Débat consacré aux questions de coordination, de 15 heures à 18 heures; et

Salle de conférence B : Forum permanent sur les questions autochtones, de 15 heures à 18 heures.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Cinquante-sixième session

Consultations officieuses sur un projet de résolution relatif à la prévention des conflits armés

Comme indiqué dans la lettre datée du 17 juillet 2002, adressée par le Président de l'Assemblée générale à tous les Représentants et Observateurs permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies, des consultations officieuses à participation non limitée consacrées à l'examen du projet de résolution relatif à la prévention des conflits armés, au titre du point 10 de l'ordre du jour, se poursuivront le lundi 22 juillet 2002 à 15 heures, dans la salle du Conseil de tutelle. La réunion sera présidée par S.E. M. Stig Elvemar (Suède).

* * *

WORLD SUMMIT ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT
Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

The special meeting for the drawing of lots to establish the list of speakers for the summit segment of the World Summit on Sustainable Development (2-4 September 2002) will be held on Wednesday, 24 July 2002, at 3 p.m. in *Conference Room 4*.

Participants in the World Summit on Sustainable Development whose speaker will be at the level of Head of State/Head of Government, Vice-President/Crown Prince/Princess, or the highest-ranking official of Palestine, are requested to inform the Secretariat in writing of the name and level of the speaker before *5 p.m. on Monday, 22 July 2002*. Communications in this regard should be sent to the office of the Secretary of the Summit (room S-2950; fax : (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

* * *

SOMMET MONDIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE
Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

La séance spéciale pour établir par tirage au sort la liste des orateurs pour le débat au sommet du Sommet mondial pour le développement durable (2-4 septembre 2002) aura lieu le mercredi 24 juillet 2002 à 15 heures dans la *salle de conférence 4*.

Il est rappelé aux participants au Sommet mondial pour le développement durable que la date limite pour informer, par écrit, le Secrétariat que leur représentation sera au niveau de Chef d'État, de Chef de gouvernement, de Vice-Président, de Prince ou de Princesse héréditaire, ou le représentant du plus haut niveau de la Palestine, est fixée *au lundi 22 juillet 2002, à 17 heures*. Les communications à cet égard doivent être transmises au bureau du Secrétaire du Sommet (bureau S-2950; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

* * *

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

* * *

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Sunday, 21 July 2002

World Technology Network

There will be a conference on the theme of "Putting technology to work for development: How can the United Nations use cutting-edge technologies to bridge the development divide?", facilitated by the secretariat of the United Nations Information and Communication Technologies Task Force and the United Nations Office of Project Services. The conference, hosted by the World Technology Network (WTN), will take place on Sunday, 21 July 2002, from 4 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 4. For further information, please contact Mr. Sergei Kambalov, secretariat of the United Nations ICT Task Force (e-mail: kambalov@un.org).

Monday, 22 July 2002

GROUP OF 77
(on the coordination and general segments of the Economic and Social Council)

9 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room B
1.30 p.m.-3 p.m.	closed meeting	To be announced

GROUP OF 77
(on the humanitarian segment of the Economic and Social Council)

1.30 p.m.-3 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

ARAB GROUP OF THE WHOLE
(at the ambassadorial level)

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Dimanche 21 juillet 2002

World Technology Network

Une conférence sur le thème "La technologie en faveur du développement : comment l'Organisation des Nations Unies peut-elle utiliser les technologies de pointe pour combler l'écart du développement?", parrainée par le secrétariat du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et des communications et le Bureau des Nations Unies pour les services d'appui aux projets. La conférence, organisée par le World Technology Network (WTN), aura lieu le dimanche 21 juillet 2002 de 16 heures à 18 heures dans la salle de conférence 4. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter M. Sergei Kambalov, secrétariat de l'Équipe de travail (courrier : kambalov@un.org).

Lundi 22 juillet 2002

GROUPE DES 77
(débat consacré aux questions de coordination et débat général du Conseil économique et social)

9 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence B
13 h 30 à 15 heures	réunion privée	Sera annoncée

GROUPE DES 77
(débat consacré aux affaires humanitaires du Conseil économique et social)

13 h 30 à 15 heures	réunion privée	Salle de conférence 9

RÉUNION PLÉNIÈRE DU GROUPE ARABE
(au niveau des ambassadeurs)

10 h 30 à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 9

GROUP OF 77
(on the World Summit on Sustainable Development)

3 p.m.-5 p.m.	closed meeting	Conference Room 4

* * *

JUSCANZ Meeting

There will be a meeting of JUSCANZ *(on Economic and Social Council matters)* on Monday, 22 July 2002, from 9 a.m. to 9.45 a.m. in Conference Room A.

GROUPE DES 77
(Sommet mondial pour le développement durable)

15 heures à 17 heures	réunion privée	Salle de conférence 4

* * *

Réunion du JUSCANZ

Une réunion du JUSCANZ *(questions relevant du Conseil économique et social)* aura lieu le lundi 22 juillet 2002 de 9 heures à 9 h 45 dans la salle de conférence A.

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS
RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

Tuesday, 23 July 2002

GENERAL ASSEMBLY

Fifty-sixth session

3 p.m.	109th PLENARY MEETING	Conference Room 1

Human rights questions: human rights questions, including alternative approaches for improving the effective enjoyment of human rights and fundamental freedoms [119 (b)]

(a) Draft resolution (A/56/L.82)

(b) Draft decision (A/56/L.83)

Mardi 23 juillet 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Cinquante-sixième session

15 heures	109e SÉANCE PLÉNIÈRE	Salle de conférence 1

Questions relatives aux droits de l'homme : Questions relatives aux droits de l'homme, y compris les divers moyens de mieux assurer l'exercice effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales [119 b)]

a) Projet de résolution (A/56/L.82)

b) Projet de décision (A/56/L.83)

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

10 a.m.-1 p.m. — 35th plenary meeting — Economic and Social Council Chamber

Economic and environmental questions [13]

(a) Sustainable development

(b) Science and technology for development

(e) Environment

(i) United Nations Forum on Forests

3 p.m.-6 p.m. — 36th plenary meeting — Economic and Social Council Chamber

1. Economic and environmental questions [13]

(c) Statistics

(d) Human settlements

(f) Population and development

(g) Public administration

(h) International cooperation in tax matters

(j) Assistance to third States affected by the application of sanctions

2. Consideration of the request for conversion of the International Civil Defence Organization, an intergovernmental organization with observer status with the Economic an Social Council, to a specialized agency of the United Nations system [15]

3. Consideration of the request for conversion of the World Tourism Organization, an intergovernmental organization with observer status with the Economic an Social Council, to a specialized agency of the United Nations system [16]

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

10 heures à 13 heures — 35e séance plénière — Salle du Conseil économique et social

Questions relatives à l'économie et à l'environnement [13]

a) Développement durable

b) Science et technique au service du développement

e) Environnement

i) Forum des Nations Unies sur les forêts

15 heures à 18 heures — 36e séance plénière — Salle du Conseil économique et social

1. Questions relatives à l'économie et à l'environnement [13]

c) Statistiques

d) Établissements humains

f) Population et développement

g) Administration publique

h) Coopération internationale en matière fiscale

j) Assistance aux États tiers touchés par l'application de sanctions

2. Examen de la demande de transformation de l'Organisation internationale de protection civile, organisation intergouvernementale dotée du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, en institution spécialisée des Nations Unies [15]

3. Examen de la demande de transformation de l'Organisation mondiale du tourisme, organisation intergouvernementale dotée du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, en institution spécialisée des Nations Unies [16]

• • •

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Panel discussion

There will be a panel discussion featuring the Chairpersons of the functional commissions of the Economic and Social Council, who will speak on the benefits and challenges of cooperation and collaboration amongst commissions and with stakeholders, on Tuesday, 23 July 2002, from 12 noon to 1 p.m. in the Economic and Social Council Chamber. H.E. Mr. Ivan Šimonović (Croatia), President of the Economic and Social Council, will chair the panel. An open dialogue with the panelists will take place following the conclusion of their statements. Members of permanent missions, United Nations staff, representatives of non-governmental organizations, academia and the media are invited to attend.

• • •

SECURITY COUNCIL

The Chairman of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism: will give an oral briefing to all interested Member States on Friday, 26 July 2002, at 4.30 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

• • •

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Table ronde

Une table ronde, avec la participation des Présidents des commissions techniques du Conseil économique et social, qui prendront la parole sur les bénéfices et les défis de la coopération et de la collaboration entre les commissions et les parties prenantes, aura lieu le mardi 23 juillet 2002 de midi à 13 heures dans la salle du Conseil économique et social. S.E. M. Ivan Šimonović (Croatie), Président du Conseil économique et social, présidera la réunion. Un dialogue ouvert à tous se tiendra avec les participants à l'issue de leurs déclarations. Les membres des missions permanentes, le personnel de l'Organisation des Nations Unies, les représentants des organisations non gouvernementales et du milieu universitaire et les médias sont invités.

• • •

CONSEIL DE SÉCURITÉ

Le Président du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme tiendra une réunion d'information à l'intention des États Membres intéressés le vendredi 26 juillet 2002 à 16 h 30 dans la salle du Conseil de tutelle.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Dialogue

On the occasion of the discussion by the Economic and Social Council of the report of the Ad Hoc Group of Experts on International Cooperation in Tax Matters, there will be a dialogue on "The Imperative for Improved International Cooperation in Tax Matters", organized by the International Labour Organization and the World Association of Former United Nations Internes and Fellows, on Tuesday, 23 July 2002, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 9. The panel of experts will include Mr. Alexander Ananiev, Permanent Mission of the Russian Federation; H.E. Mr. Milos Alcalay, Permanent Representative of Venezuela and Chairman of the Group of 77; Dr. Guido Bertucci, Director, Division for Public Economics and Public Administration, Department of Economic and Social Affairs; and Mr. Ghislain T.J. Joseph, Professor and Director of Tax Programmes, VLEKHO Business School, Brussels. Members of Permanent Missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations, Secretariat staff and the media are invited to attend. For information, please contact Ms. Caroline Lewis (tel.: (212) 697-0150, extension 102).

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Dialogue

À l'occasion de l'examen du rapport du Groupe spécial d'experts de la coopération internationale en matière fiscale à la session du Conseil économique et social, un dialogue sur le thème "Nécessité d'améliorer la coopération internationale en matière fiscale", organisé par l'Organisation internationale du Travail et l'Association mondiale des anciens stagiaires et boursiers de l'Organisation des Nations Unies, aura lieu le mardi 23 juillet 2002 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 9. Les participants seront M. Alexander Ananiev, Mission permanente de la Fédération de Russie; S.E. M. Milos Alcalay, Représentant permanent du Venezuela et Président du Groupe des 77; M. Guido Bertucci, Directeur de la Division de l'économie et de l'administration publique du Département des affaires économiques et sociales; et M. Ghislain T.J. Joseph, professeur et Directeur de l'École de commerce VLEKHO (Bruxelles). Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Caroline Lewis (tél. : (212) 697-0150, poste 102).

• • •

Workshop series - Cycle II

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) on 31 May officially launched the new programme entitled "Policy Awareness and Training in Information Technology", under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics. This programme is being implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation, Inc. The programme consists of a set of four progressive modules and one seminar presented as a cycle, which will be repeated four times a year. The first four modules of each cycle focus on (a) Introduction to Computers and Windows 2000; (b) E-mail and Internet Search Basics; (c) Introduction to Microsoft Word 2000; and (d) Web-page Design Basics and Usability Techniques; and is geared towards all diplomats. The fifth module, which is conducted as an interactive seminar, covers "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology" and is aimed at ambassadors and senior diplomats and open to members of the United Nations staff members as well as NGOs. Cycle II of the Series, to be conducted in English, will continue on Monday, 29 July 2002. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196).

• • •

UNITAR seminar

The second high-level Seminar on "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology", organized by the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR), will be held on Monday, 29 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

This interactive Seminar is primarily aimed at Ambassadors and other diplomats from Member States. However, given the importance of the subject under discussion and the high level of interest shown by all groups from the United Nations community in New York, the venue has been moved to the larger Trusteeship Council Chamber.

All interested Secretariat staff as well as representatives of non-governmental organizations are encouraged to attend.

This seminar is part of the UNITAR series on "Policy Awareness and Training in Information Technology", launched under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics, and implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation. For further information please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196).

• • •

Série d'ateliers - Cycle II

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) a inauguré officiellement le 31 mai dernier, un nouveau programme, intitulé "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique. Ce programme est réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Le programme comprendra une série de quatre modules progressifs et un séminaire présentés sous forme de cycle, qui sera répété quatre fois par an. Les quatre premiers modules de chaque cycle, destinés à tous les diplomates, porteront sur les sujets suivants : a) ordinateurs et Windows 2000; b) notions de base sur le courrier électronique et la recherche sur le Web; c) Microsoft 2000 ; et d) conception des pages Web et tenue à jour des pages Web. Le cinquième module, conçu comme un séminaire interactif, traitera de la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information" et sera destiné aux ambassadeurs, aux diplomates de rang élevé, aux membres du personnel de l'Organisation des Nations Unies et au Organisations non-gouvernementales. Le cycle II de la série, qui se déroulera en anglais, aura lieu se poursuivra le lundi 29 juillet 2002. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

• • •

Séminaire de l'UNITAR

Le deuxième séminaire sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisé par l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR), aura lieu le lundi 29 juillet 2002, de 10 heures à 13 heures dans la Salle du Conseil de tutelle.

Ce séminaire interactif est destiné en premier lieu aux ambassadeurs et aux autres diplomates de rang élevé. Toutefois vu l'importance des questions traitées et l'intérêt manifesté par la communauté des Nations Unies à New York, le séminaire a été transféré dans la Salle du Conseil de tutelle.

Tous les membres du Secrétariat intéressés ainsi que les représentants des organisation non gouvernementale sont invités à assister au séminaire.

Ce séminaire fait partie de la série de l'UNITAR sur la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", organisée sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique et réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

Announcements

Avis

Accreditation to the first Assembly of States Parties (International Criminal Court)

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

* * *

Economic and Social Council background documentation

Background documentation for the general segment of the substantive session of 2002 of the Economic and Social Council under agenda item 13 (Economic and environmental questions: Sustainable development), on the fourth session of the Committee for Development Policy is available on the Web sites of the Development Policy Analysis Division, and of the Economic and Social Council at the following addresses: <http://www.un.org/esa/analysis/devplan/draft-e2002-33.pdf>; and <http://un.org/esa/coordination/ecosoc>.

* * *

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

Accréditation auprès de la première Assemblée des États parties (Cour pénale internationale)

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

* * *

Documentation de référence du Conseil économique et social

On peut se procurer de la documentation de référence pour le débat général de la session de fond de 2002 du Conseil économique et social, au titre du point 13 de l'ordre du jour (Questions relatives à l'économie et à l'environnement : développement durable), sur le quatrième session du Comité des politiques de développement sur les sites Web de la Division de l'analyse des politiques de développement et du Conseil économique et social aux adresses suivantes : <http://www.un.org/esa/analysis/devplan/draft-e2002-33.pdf>; et <http://un.org/esa/coordination/ecosoc>.

* * *

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Friday, 19 July 2002

SECURITY COUNCIL

4579th meeting

The situation in Afghanistan

Report of the Secretary-General on the situation in Afghanistan and its implications for international peace and security (S/2002/737)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Afghanistan, Canada, Denmark, India, the Islamic Republic of Iran, Japan, Malaysia, Nepal, Pakistan, the Republic of Korea, Tajikistan, Turkey and Ukraine, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

Vendredi 19 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4579e séance

La situation en Afghanistan

Rapport du Secrétaire général sur la situation en Afghanistan et ses conséquences sur la paix et la sécurité internationales (S/2002/737)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants des pays suivants à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil : Afghanistan, Canada, Danemark, Inde, Iran (République islamique d'), Japon, Malaisie, Népal, Pakistan, République de Corée, Tadjikistan, Turquie et Ukraine.

In accordance with the understanding reached in the Council's prior consultations, the President, with the consent of the Council, extended an invitation under rule 39 of its provisional rules of procedure to the Special Representative of the Secretary-General for Afghanistan, Mr. Lakhdar Brahimi.

In response to the request contained in a letter dated 17 July 2002 from the Chargé d'Affairs, a.i. of the Permanent Mission of the Sudan to the United Nations (S/2002/780), the President extended an invitation under rule 39 of the Council's provisional rules of procedure to the Permanent Observer of the Organization of the Islamic Conference to the United Nations, Mr. Mokhtar Lamani.

The Council began its consideration of the item and heard a briefing by Mr. Brahimi.

Statements were made by the representatives of Singapore, Bulgaria, the United States, Ireland, Mexico, Norway, the Syrian Arab Republic, Mauritius, the Russian Federation, France, Cameroon, Guinea, China and Colombia, and by the President, speaking in his capacity as the representative of the United Kingdom.

The Council heard statements by the representatives of Afghanistan and Japan.

Mr. Brahimi responded to comments and questions raised during the meeting.

The meeting was suspended.

Upon the resumption of the meeting, the Council heard a statement by the representative of Tajikistan.

In accordance with the decision taken earlier at the meeting, the Council heard a statement under rule 39 of its provisional rules of procedure by Mr. Lamani.

The Council heard statements by the representatives of Denmark (on behalf of the European Union, the countries of Central and Eastern Europe associated with the European Union (Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia); the associated countries, Cyprus, Malta and Turkey, and the EFTA country, Iceland belonging to the European Economic Area, which aligned themselves with the statement), Turkey, the Republic of Korea, Ukraine, Nepal, India, the Islamic Republic of Iran, Malaysia, Canada and Pakistan.

Mr. Brahimi responded to comments and questions.

Comme il en a été convenu lors des consultations préalables du Conseil, et avec l'assentiment de celui-ci, le Président adresse une invitation en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire au Représentant spécial du Secrétaire général pour l'Afghanistan, M. Lakhdar Brahimi.

En réponse à la demande faisant l'objet d'une lettre datée du 17 juillet 2002 émanant du chargé d'affaires de la Mission permanente du Soudan auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2002/780), le Président, avec l'accord du Conseil, adresse une invitation en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire à l'Observateur permanent de l'Organisation de la Conférence islamique auprès de l'Organisation des Nations Unies, M. Mokhtar Lamani.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant un exposé de M. Brahimi.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Singapour, Bulgarie, États-Unis, Irlande, Mexique, Norvège, République arabe syrienne, Maurice, Fédération de Russie, France, Cameroun, Guinée, Chine et Colombie, ainsi que par le Président, parlant en sa qualité de représentant du Royaume-Uni.

Le Conseil entend des déclarations des représentants de l'Afghanistan et du Japon.

M. Brahimi répond aux observations et aux questions soulevées au cours de la séance.

La séance est suspendue.

À la reprise de la séance, le Conseil entend une déclaration du représentant du Tadjikistan.

Conformément à la décision prise plus tôt à la séance, le Conseil entend une déclaration de M. Lamani, en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire.

Le Conseil entend des déclarations des représentants du Danemark (au nom de l'Union européenne, des pays d'Europe centrale et orientale associés à l'Union européenne (Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Slovénie), des pays associés, Chypre, Malte et Turquie, et du pays membre de l'AELE appartenant à l'EEE, l'Islande, qui s'alignent sur la déclaration), de la Turquie, de la République de Corée, de l'Ukraine, du Népal, de l'Inde, de la République islamique d'Iran, de la Malaisie, du Canada et du Pakistan.

M. Brahimi répond aux observations et aux questions.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

General segment

31st plenary meeting

Regional cooperation [10]

The Council began its consideration of the item.

The Vice-President (Guatemala) introduced the Executive Secretaries of the Economic Commission for Europe, the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific and the Economic Commission for Latin America and the Caribbean, the Economic Commission for Africa, and the Secretary of the Commission for the Economic and Social Commission for Western Asia, who made presentations.

Following the presentations, an informal dialogue was held with the Executive Secretaries.

Statements were made by the representatives of Chile, Peru, Guatemala, Suriname, Burkina Faso, Nepal, the United States and India.

Statements were also made by the observers for Botswana, Grenada and the Dominican Republic.

The Executive Secretaries responded to questions raised.

32nd plenary meeting

The Council continued its consideration of agenda item 10.

The Vice-President drew the attention of the Council to document E/2002/15/Add.3/Corr.1.

The Vice-President introduced the Executive Secretary of the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific and current coordinator of the regional commissions to make an introductory statement.

Statements were made by the representatives of Romania, the Russian Federation, the United States, the Republic of Korea, Ukraine, China, Brazil and Mexico.

The observers for Denmark (on behalf of the European Union, as well as Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia, Cyprus, Malta and Turkey) and Belarus also made statements.

The Commission thus concluded its general discussion of agenda item 10.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat général

31e séance plénière

Coopération régionale [10]

Le Conseil commence l'examen de la question.

Le Vice-Président (Guatemala) présentent les Secrétaires exécutifs de la Commission économique pour l'Europe, de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique, de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes et de la Commission économique pour l'Afrique, ainsi que le Secrétaire de la Commission pour la Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale, et le Conseil entend leurs exposés.

À la suite des exposés, un dialogue informel a lieu avec les Secrétaires exécutifs.

Des déclarations sont faites par les représentants du Chili, du Pérou, du Guatemala, du Suriname, du Burkina Faso, du Népal, des États-Unis et de l'Inde.

Les observateurs du Botswana, de la Grenade et de la République dominicaine font des déclarations.

Les Secrétaires exécutifs répondent aux questions posées.

32e séance plénière

Le Conseil poursuit l'examen du point 10 de l'ordre du jour.

Le Vice-Président appelle l'attention du Conseil sur le document E/2002/15/Add.3/Corr.1.

Le Vice-Président invite le Secrétaire exécutif de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique et coordonnateur en exercice des commissions régionales à faire une déclaration liminaire.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Roumanie, Fédération de Russie, États-Unis, République de Corée, Ukraine, Chine, Brésil et Mexique.

Les observateurs du Danemark (au nom de l'Union européenne, ainsi que de la Bulgarie, de l'Estonie, de la Hongrie, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Pologne, de la République tchèque, de la Roumanie, de la Slovaquie, de la Slovénie, de Chypre, de Malte et de la Turquie) et du Bélarus prennent également la parole.

La Commission termine ainsi le débat général sur le point 10 de l'ordre du jour.

Action on recommendations contained in document E/2002/15/Add.3

Economic and Social Commission for Asia and the Pacific

Draft resolution I

The Council adopted the draft resolution.

Economic Commission for Latin America and the Caribbean

Draft resolution I

The Council adopted the draft resolution.

Oral decision

On the proposal of the Vice-President (South Africa), the Council took note of the reports under the item.

The representative from India made a statement.

The Executive Secretaries of the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific and the Economic and Social Commission for Western Asia, replied to questions raised.

The Commission thus concluded its consideration of agenda item 10.

Décisions sur les recommandations contenus dans le document E/2002/15/Add.3

Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique

Projet de résolution I

Le Conseil adopte le projet de résolution.

Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes

Projet de résolution I

Le Conseil adopte le projet de résolution.

Décision orale

Sur la proposition du Vice-Président (Afrique du Sud), le Conseil prend note des rapports soumis au titre de cette question.

Le représentant de l'Inde fait une déclaration.

Les Secrétaires exécutifs de la Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique et de la Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale répondent aux questions posées.

La Commission termine ainsi l'examen du point 10 de l'ordre du jour.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Consent to be bound to Protocol III: France (18 July 2002)*

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

Accession: Libyan Arab Jamahiriya (9 July 2002)*

* Date of receipt of the relevant documents.

TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Consentement à être lié au Protocole III : France (18 juillet 2002*)

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

Adhésion : Jamahiriya arabe libyenne (9 juillet 2002*)

* Date de réception des documents pertinents.

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

* * *

Chairmen of regional groups

The following information regarding the chairmanship of the regional groups for the month of July 2002 has been communicated to the Secretariat:

African States:
Burundi
HE. Mr. Marc Nteturuye

Asian States:
Cyprus
H.E. Mr. Sotirios Zackheos

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

* * *

Présidents des groupes régionaux

Les renseignements ci-après concernant la présidence des groupes régionaux pendant le mois de juillet 2002 ont été communiqués au Secrétariat :

États d'Afrique :
Burundi
S.E. M. Marc Nteturuye

États d'Asie :
Chypre
S.E. M. Sotirios Zackheos

Eastern European States:
Slovakia
H.E. Mr. Peter Tomka

Latin American and Caribbean States:
Saint Lucia
H.E. Mr. Earl Stephen Huntley

Western European and other States:
New Zealand
H.E. Mr. Don MacKay

États d'Europe orientale :
Slovaquie
S.E. M. Peter Tomka

États d'Amérique latine et des Caraïbes :
Sainte-Lucie
S.E. M. Earl Stephen Huntley

États d'Europe occidentale et autres États :
Nouvelle-Zélande
S.E. M. Don MacKay

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal*
may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

02-48133